

Porównanie tłumaczeń Kolosan 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i jesteście w Nim którzy są napełnieni który jest głowa każdej zwierzchności i władzy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i w Nim zostaliście napełnieni,* (w Tym), który jest głową wszelkiej zwierzchności i władzy;** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i jesteście w Nim* wypełnieni, który jest głową każdego Panowania i Władzy, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i jesteście w Nim którzy są napełnieni który jest głowa każdej zwierzchności i władzy

¹⁾ Fałszywi nauczyciele głosili, że wiarę w Chrystusa trzeba uzupełnić ludzkim wysiłkiem religijnym. Paweł stwierdza, że w Chrystusie już zostaliśmy napełnieni. Przez utożsamienie się z Nim w wierze, wraz z Nim zostaliśmy współukrzyżowani i współpogrzebani, współwzbudzeni i współżywnieni (<x>580 2:12-13</x>; por. <x>560 2:1</x>); darowane nam zostały nasze upadki (<x>580 2:13</x>); zostaliśmy wyzwoleni spod panowania zwierzchności (<x>580 2:15</x>).

²⁾ <x>560 1:21-22</x>; <x>650 2:8</x>

³⁾ "w Nim" - a może tylko "Nim".